

## Darovacia zmluva

uzatvorená podľa § 628 a nasl. Občianskeho zákonníka

(ďalej len ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

### **Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

so sídlom Trnavská cesta 41/A, 83104 Bratislava

IČO: 35 790 164

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave, oddiel Sr, vložka 489/B

konajúca prostredníctvom konateľov štatutárneho orgánu spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o. –

Richardom Bendíkom a Branislavom Brunovským

(ďalej iba „darca“)

a

### **Národná zoologická záhrada Bojnice**

so sídlom Zámok a okolie 6, 972 01 Bojnice

IČO: 00358011

Zriaďovateľ: Ministerstvo životného prostredia SR

Zastúpené: Ing. Milan Šovčík, riaditeľ

(ďalej iba „obdarovaný“)

## I.

### **Predmet a účel poskytnutia daru**

1. Darca poskytuje obdarovanému na základe tejto zmluvy (ďalej aj ako „zmluva“) bezplatne nepeňažný dar, a to 1x hmyzí hotel, orientačné rozmery (cca 80cm x 56cm x 175 cm) (ďalej aj ako „dar“). Celková hodnota daru predstavuje sumu 474,- EUR (slovom: štyristosedemdesiatštyri eur) a obdarovaný tento dar s vďakou prijíma.
2. Darca poskytuje obdarovanému dar ako symbol pre účely podpory biodiverzity v Národnej zoologickej záhrade Bojnice.
3. Náklady za prepravu, inštaláciu a odovzdanie daru obdarovanému znáša darca. Dar sa považuje za odovzdaný obdarovanému dňom jeho inštalácie na mieste určenom obdarovaným. Týmto dňom prejde na obdarovaného aj vlastnícke právo k daru.
4. Darca sa zaväzuje poskytnúť dar a zároveň previesť vlastnícke právo k nemu na obdarovaného podľa bodu 3 tejto zmluvy najneskôr do 30 dní od účinnosti tejto zmluvy a vyhradzuje si právo kontroly použitia daru.

## II.

### **Všeobecné ustanovenia**

1. Obdarovaný sa zaväzuje, že dar nebude využitý k inému účelu ako je uvedené v článku I. tejto zmluvy.
2. Obdarovaný môže dar odmietnuť prijať, ak má dar vady, pre ktoré nie je upotrebitelný pre účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. Obdarovaný vyhlasuje, že si dar dôkladne prehliadol, že je s technickým stavom daru oboznámený a že je funkčný a upotrebitelný na účel uvedený v čl. I tejto zmluvy a v takomto stave dar prijíma. Zároveň si je obdarovaný vedomý, že v prípade prevzatia daru nezodpovedá darca obdarovanému za vady daru ani za škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku užívania daru.

## III.

### **Compliance**

1. Obdarovaný je povinný zabezpečiť, aby boli v oblasti jeho zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. Obdarovaný sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.
2. Obdarovaný potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, s prihliadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.
3. Obdarovaný je povinný zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov darcu, ako aj pre všetky im blízke osoby.
4. Porušenie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy oprávňuje darcu predovšetkým stanoviť obdarovanému primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy darca nie je povinný nahradiť obdarovanému škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.
5. V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy, obdarovaný poskytne darcovi, na jeho žiadosť, všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní darcovi vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch obdarovaného, a to za účelom, aby darca mohol preveriť dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy zo strany obdarovaného. Darca môže zisťovaním poveriť tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanlivosťou. Pritom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvá obdarovaného. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.
6. Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov  
Dodržiavanie, zo strany obdarovaného, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Obdarovaný sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (viď link [Compliance Kaufland | Kaufland](#)). Obdarovaný uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.
7. Obdarovanému sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu darcu zverejňovať na reklamné účely názvy, obchodné značky a iné chránené označenia darcu (napr. logo), ako aj skutočnosti o spolupráci alebo iné informácie o darcovi. Obdarovaný je povinný zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu k médiám pokiaľ ide o všetky poznatky, podklady a obchodné záležitosti, o ktorých sa dozvedel v rámci vzájomnej spolupráce.

#### Článok IV.

##### Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti v zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike a vykladajú sa v súlade s účelom tejto zmluvy.

2. V prípade, že niektoré z ustanovení zmluvy sa stanú neplatnými, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá.
3. Meniť obsah zmluvy je možné len formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch, jeden obdrží obdarovaný a jeden darca.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť momentom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle obdarovaného.
6. Zmluvné strany, ako účastníci právneho úkonu vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, že nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a že so znením zmluvy súhlasia a súčasne, že prejavy vôle každej zo zmluvných strán sú dostatočne určité a zrozumiteľné a na znak súhlasu s celým jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

**Za darcu:**

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

---

**Richard Bendík**  
Konateľ spoločnosti  
Kaufland Management s.r.o.

---

**Branislav Brunovský**  
Konateľ spoločnosti  
Kaufland Management s.r.o.

**Za obdarovaného:**

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

---

**Ing. Milan Šovčík**  
riaditeľ  
Národná zoologická záhrada Bojnice